

Yue Liang 月亮 宝石

【英】威尔基·柯林斯/原著

- ★ 名家导读，名著阅读超凡脱俗
- ★ 人物简介，削减人名难记烦恼，阅读更为轻松自如
- ★ 多学科，全方位知识注解，名著变身百科全书
- ★ 时尚制作，精美插图，阅读不再枯燥
- ★ 全新体验，尽在《名家带你读名著》



YZLI0890114894

绿色卷

名家带你读名著

著名儿童文学作家
谭旭东
倾情导读

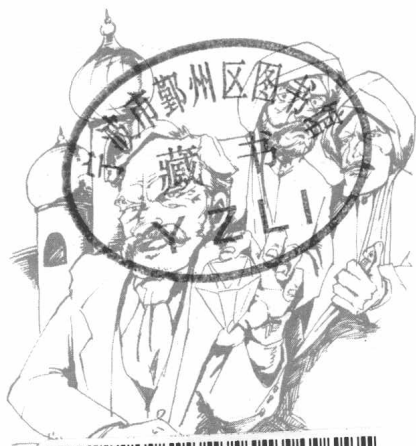
中国人口出版社

名家带你读名著（绿色卷）

月亮宝石

[英] 威尔基·柯林斯/原著

..... YUE LIANG BAO SHI



YZLI0890114894

中国人口出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

月亮宝石 / 锺云主编. —北京: 中国人口出版社, 2009. 4
(名家带你读名著·绿色卷)
ISBN 978-7-80202-851-7

I. 月… II. 锺… III. 侦探小说—英国—近代—缩写本
IV. I561.44

中国版本图书馆CIP数据核字 (2009) 第013147号

月 亮 宝 石

[英] 威尔基·柯林斯/原著

出版发行	中国人口出版社
印 刷	保定市中华美凯印刷有限公司
开 本	850×1168 1/32
印 张	4.75
字 数	80千字
版 次	2009年6月第1版
印 次	2009年6月第1次印刷
书 号	ISBN 978-7-80202-851-7
定 价	100.00元 (共10册)

社 长	陶庆军
网 址	www.rkcbs.net
电子信箱	rkcbs@126.com
电 话	(010) 83519390
传 真	(010) 83519401
地 址	北京市宣武区广安门南街80号中加大厦
邮 编	100054

版权所有 侵权必究 质量问题 随时退换

英国侦探小说的开山之作

谭旭东

威尔基·柯林斯(1824~1889)的《月亮宝石》是英国侦探小说的开山之作。1824年,柯林斯生于伦敦,早年就读于海堡私立学校,12岁随父母移居意大利,15岁又回英国伦敦学习法律,后来当了律师。从23岁起学习写作,第一部作品是记叙其父生平的《威廉·柯林斯的一生》。1850年,他创作了第一部小说《罗马的陷落》,接着又写了《贝锡尔》、《捉迷藏》。在文学的熏陶下,他成为一个流行小说作家,不少作品在维多利亚时代最风行的杂志《家常话》上发表。代表作除《月亮宝石》外,还有《白衣女人》、《新济良所》;此外,《可怜的芬区小姐》、《一个流氓的一生》、《黑袍》等作品也都有一定的影响。

《月亮宝石》是一部情节扑朔迷离、不落一般侦探小说俗套的佳作,描写了19世纪英国资产阶级上流社会的世态炎凉,暴露了宗教的虚伪,揭露了慈善事业的真相,并谴责了英国侵略军在印度犯下的罪行。这部侦探小说成功塑造了克夫探长的形象:通过对月亮宝石案件的侦破,充分显示了他侦探艺术的精湛以及料事如神的

本领。书中其他人物也栩栩如生，如雷茜儿的闺秀气度、罗珊娜的痴迷、高孚利的伪善，这些刻画都入木三分。读过这部作品的人，无不视克夫探长为自己心目中的英雄。据柯林斯说，他塑造的克夫探长是以英国警察厅刑事部的一位警探的真人真事为原型，加以文学想象创作而成的，因此人物形象生动饱满。有人说，如果把克夫探长与19世纪初雨果笔下的沙威探长相比，克夫的形象无疑更加可爱。

大家也许很难想到，这部小说曾受到当时英国文豪狄更斯的影响。柯林斯与狄更斯识于1854年，相互交流中柯林斯创作出《月亮宝石》，两年后狄更斯发表了《艾德鲁·特鲁德案件》。有人这样评价柯林斯的侦探小说：如果说爱伦·坡开侦探小说之先河，那么柯林斯的贡献在于把侦探小说从短篇引向长篇。在写破案的过程中，他分头叙述不同的故事，然后串联起来，散而不乱，错综复杂，显示了高超的文学功力。其次，柯林斯的作品突出了“文学是人学”的创作原则，塑造了各种各样的人物形象，尤其注重人物个性以及心理特点的描述，大大提高了侦探小说的文学性。



人物简介



贝特里奇 故事中的“我”，范琳达夫人家的总管，喜欢看《鲁宾逊漂流记》。他经历了月亮宝石失踪的全部过程，第一部分就是以他的经历记述的。

约翰·汗卡什 英国上校，攻下西林加巴坦时，杀死官里的武官，抢走了月亮宝石。后来，他立下遗嘱，将宝石赠给外甥女雷茜儿做生日礼物，由此便引发了关于月亮宝石的一系列故事。

雷茜儿 汗卡什上尉的外甥女，月亮宝石的继承人。她爱着表哥弗兰克林·布莱克，为了维护他的尊严，一直对宝石失踪一事守口如瓶。在布罗夫律师等人的帮助下，她逐渐了解了真相，并与弗兰克林和解。

弗兰克林·布莱克 雷茜儿的表哥，性格活泼开朗。由于服用了坎迪医生的鸦片剂，误将月亮宝石拿走，而他自己却全不知情，看到这一切的雷茜儿一直对他很鄙视。后来，吉宁士通过还



原当时的情景，为他洗刷了冤情，并与雷茜儿和解。

高孚利·艾伯怀特 雷茜儿的表哥，生活中是一个两面人。当着大家的面，他是慈善会的演讲家；背地里，他又是一个贪图享乐的人。是他偷走了月亮宝石，用它作抵押，换取现钱补充亏空。由此，他引来了杀身之祸。

克夫探长 伦敦最著名的侦探，喜欢玫瑰花，并善于从蛛丝马迹中寻找线索。思考问题时，他总喜欢哼唱《夏日里最后一朵玫瑰》。是他揭开了宝石失踪案的谜底。

罗珊娜 范琳达夫人的女佣，曾做过小偷，后被范琳达夫人收留。她喜欢弗兰克林·布莱克，为了维护他，将他在宝石失踪案现场的证据藏了起来，自己却因压力过大自杀了。

埃丝拉·吉宁士 坎迪医生的助手，他用鸦片剂帮助弗兰克林还原了生日宴会那晚的场景，从而帮助揭开了宝石失踪案的谜团。



占领西林加巴坦

1799年5月4日，贝尔特将军率领我们对西林加巴坦展开猛烈进攻。当时兵营里流传着一些有关西林加巴坦宫殿里金银财宝的故事，其中有个故事讲到了印度宝石。几百年前，这颗宝石镶在一座四只手的印度神——月亮神的额上。

从11世纪开始，月亮宝石历经怪劫。那时，伊斯兰教国的征服者麦莫德占领了圣城松那司，抢走了古庙里的全部宝藏，只有月亮神未遭劫难。三个婆罗门连夜把月亮神运到印度的第二圣城贝拿勒斯。于是，月亮神就被供在贝拿勒斯圣城的一个大殿里。在神龛落成的当晚，一位神给那三个婆罗门托了梦，嘱咐他们从那时起，月亮宝石必须由三位僧侣日夜轮流看守。神还预言：谁拿走这块宝石，必遭灾祸。这句预言还用金字刻在神龛上。

一晃好几百年过去了，那三个婆罗门的后代，世代看守着这块珍贵的月亮宝石。到18世纪初，莫卧儿

大帝下令捣毁婆罗门教的一切圣庙，月亮神的神龛被捣毁，月亮宝石也被一个高级武官抢走。那三个僧侣只好乔装打扮，暗地追踪、看守着它。到18世纪末，月亮宝石成了西林加巴坦苏丹替布的私人财产，被镶在一把匕首的柄上。那三个僧侣的后代还照样在苏丹王宫里暗中看守。

以上就是在我们兵营里流传的关于月亮宝石的故事。除了表兄约翰·汗卡什相信这个故事外，其余的人只是听听就算了。在猛攻西林加巴坦的前夕，汗卡什夸口说一旦拿下西林加巴坦，我们就可以看见这颗月亮宝石戴在他的手指上。当天晚上，攻城开始了，我在宝库外面的院子里碰见了汗卡什。当时那里很乱，我跑到一扇敞开的门口，只见宫里的两个印度武官躺在门口，已经死了。接着，我又听见屋里传出一声喊叫，只见一个印度人受了重伤，正倒在一个人的脚下，那人背对着我。当我进去时，那人回过身来，他正是约翰·汗卡什。只见他手里拿了一把沾满鲜血的匕首，匕首柄上嵌着一颗宝石，就像火舌般闪闪发光。那奄奄一息的印度人指指汗卡什手里的匕首，用土话说道：“月亮宝石会把灾难带给你和你的子子孙孙。”说完，就倒在地上死了。

这时，那些跟着我穿过院子的人冲了过来。

“把那些人都赶走！”汗卡什对我嚷嚷道，“派个人在门口放哨！”说着，他拿着匕首疯了似的向人群冲去，大家都退后了，那天晚上，我再也没见过表兄。

第二天清早，抢劫还在继续，我又遇到了汗卡什。他向我伸出手来，我并没有跟他握手。我问：“那个印度人是怎么死的，他临死时说的那句话是什么意思？”汗卡什哼了一声，说：“那个印度人是受重伤死的，他说的那句话我也不懂。”

我紧紧地盯着他，他一脸泰然自若的样子。于是，我转身走了。从此我们再没有说过一句话。

目录



引子：占领西林加巴坦····· 1

第一部 宝石失踪记

三个神秘的印度人····· 1

女佣罗珊娜····· 5

汗卡什上校和月亮宝石····· 11

生日前的准备····· 17

不同寻常的生日宴会····· 25

月亮宝石失踪····· 30





门上的漆斑·····	37
行动诡秘的罗珊娜·····	44
罗珊娜之死·····	54
不了了之的宝石失踪案·····	60

第二部 真相大白

第一个故事·····	68
第二个故事·····	85
第三个故事·····	92
第四个故事·····	119
第五个故事·····	126
第六个故事·····	135

尾 声

第一部 宝石失踪记

三个神秘的印度人



我是范琳达夫人的**总管**贝特里奇，喜欢看《鲁滨逊漂流记》。昨天，当我正在读《鲁滨逊漂流记》的时候，夫人的外甥，弗兰克林·布莱克先生对我说：“我们应该把两年前姨妈家丢失**印度宝石**这件事的全部经过写下来。”我觉得这件事情和我没什么关系，但他一个劲儿地说：“我们知道多少就写多少。先从这颗宝石变成我舅舅汗卡什的财产说起，然

【总管】

富豪家管理奴仆和各项事物的人。

【印度】

位于南亚次大陆的印度半岛上，大部分属热带季风气候。人口居世界第二位。传统农业国家，现代工业具相当规模，高技术研究较为先进。世界四大文明古国之一，首都新德里。

【宝石】

颜色美丽、有光泽、硬度高的矿物，性质稳定，可用来制装饰品、仪表的轴承或研磨剂等。也有把珍珠、珊瑚、琥珀等有机物归入宝石类的。

后写宝石怎么在两年前落到我姨妈家里，又怎么过了半天就不见了。”布莱克先生认为这件事我知道得最详细，得由我写这个故事。

【德国】

位于中欧西部，南部为高原山地，中部为丘陵，北部为冰碛平原。世界著名的工业大国，农业机械化程度高，畜牧业发达。首都柏林。

布莱克先生走后，我开始回忆两年前的事情。

这事得从1848年5月24日说起。那天早上，范琳达夫人把我喊到她房间里。

“贝特里奇，告诉你一个好消息，弗兰克林·布莱克从国外回来了，他明天就要到这里，和我们一起给雷茜儿过生日。”范琳达夫人兴奋地说。

【法国】

位于欧洲西南部，地势东南高西北低。工业发达，生产和资本高度集中，国内生产总值居世界前列。首都巴黎。

我听了感到很高兴，弗兰克林先生从小就跟我们住在一起，他的母亲是夫人的大姐，但在他很小的时候就去世了。他的父亲布莱克先生把他带去德国念书，后来，他又去法国念书，然后又去了意大利。他继承了母亲的遗产，不久就花得精光。但是，他无论到哪儿，人家都喜欢他那活泼随和的性格。

【意大利】

位于欧洲南部亚平宁半岛上，领土还包括西西里岛和撒丁岛，境内多山地和丘陵。工业发达，园艺业著名。欧洲文艺复兴的发源地，首都罗马。

5月25日是星期四，范琳达夫人和雷茜儿小姐以为弗兰克林先生要到吃晚饭时才到，就跟几个朋友吃饭去了。她们走了之后，我就去替客人准备卧室，忽然听见大阳台上传来打鼓的声音，我抬头一看，只见外面站着三个穿白

衣服的印度人。他们拿着小手鼓，身后还跟着一个英国小孩，拿了个袋子。我想他们大概是江湖艺人，那孩子可能是帮他们拿道具包的。其中有一个印度人会讲英语，他请我准许他们在我家夫人面前耍几套戏法。

我告诉他们，夫人出去了，并且非常客气地请他们走开。那印度人潇洒地鞠了一躬，就和那些人一起走了。随后我就坐在院子里打起盹儿来了。过了不久，我女儿向我飞奔过来，要我把那三个变戏法的印度人马上抓起来，因为他们打算陷害弗兰克林·布莱克先生。据她说，刚才那些变戏法的印度人走出不远后，看看周围没有人，就用土话开始交谈。他们你看着我，我看着你，好像拿不定主意。接着他们回头看着那个英国小孩，那个会说英语的印度人对孩子说：“把手伸出来！”孩子伸出了手，那人拿了个瓶子，在孩子的掌心里倒了一点儿黑色的东西，接着摸了摸孩子的头，又在他头顶上方画了几道符，孩子就僵直地站着，像个木头人，眼睛盯着自己掌心里的墨水。然后，这个印度人问孩子：“你看见那个英国来的先生了吗？”

孩子说：“看见了。”

【手鼓】

维吾尔、哈萨克等少数民族的打击乐器，扁圆形，一面蒙皮，周围有金属片或环，常用作舞蹈的伴奏乐器。

【道具】

演剧或摄制影片时表演用的器物，如桌子、椅子等叫大道具，扇子、茶杯等叫小道具。

【戏法】

魔术。

【符】

道士所画的一种图形或线条，声称能驱使鬼神、给人带来祸福。

印度人问道：“那位英国先生今天是不是从这条路到这公馆里来，不走别的路？”

孩子说：“那位英国先生今天是从这条路到这公馆里来，不走别的路。”

过了一会儿，印度人又问：“那位英国先生带着它吗？”

孩子回答道：“带着。”

印度人又问第三个问题：“那位英国先生是不是在傍晚时到这里？”

孩子说：“我累了，说不上来。”

问题问完了，那个印度人又在孩子头上画了几道符，冲他额头上吹了口气，把他弄醒了。

我觉得这件事情没什么大不了的。可是我女儿觉得事情很严重，她要我注意第二个问题：“那位英国先生随身带着它吗？”

“我们到时问问弗兰克林先生吧。”我说。

等弗兰克林来了之后，我就把这件事情告诉了他，没想到他也把这件事看得非常严重，照他看来，所谓“它”指的就是月亮宝石。这说明那几个印度人已经盯上月亮宝石了。

【英国】

大不列颠及北爱尔兰联合王国的简称，位于大西洋中的不列颠群岛上，面积24.41万平方千米。英国是世界工业最早发展的国家之一，目前工业仍在国民经济中占主要地位。畜牧业和捕鱼业也很发达。首都伦敦。

【公馆】

旧时指官员、富人的住宅。

女佣罗珊娜



我女儿走后，厨娘南茜怒容满面地跑来对我说，别人让她去找罗珊娜，这要耽误她吃中饭了。南茜还说：“她现在肯定在沙滩上，早上她的头晕毛病又发作了，说要出去呼吸新鲜空气，真受不了她！”

“好了，你去吃饭吧，我去找她。”说着，我就拿起手杖出去了。

罗珊娜是新来的佣人。不久前，夫人参观

【手杖】

走路时拄着的棍子，手拿的一头有柄。

【佣人】

仆人。

了一个感化院，女管事指着一个名叫罗珊娜的姑娘说，她以前做过贼，但她的本性并不坏，只要给她一个机会，她就会改过自新。夫人听后，对女管事说：“让罗珊娜上我那儿去做事吧。”过了一个星期，罗珊娜就到我们公馆来了。为报答夫人的恩情，她小心翼翼地干活，做得挺好，不过她跟那帮老女佣合不来。

我们的**别墅**紧靠着海滨，有条路直通又荒凉又险恶的小**海湾**。在那儿的两堵岩壁之间，夹着很可怕的**流沙**。潮水一退，整片流沙就不断抖动，附近居民都管它叫激沙滩。那些船都不敢开进这海湾里，孩子们也从不到那儿玩。不过，罗珊娜最爱走这条路，我现在就是到那里去找她。

我来到海岸边，看见罗珊娜一个人在那儿眺望流沙和海洋。我走到她面前，她背过脸去不看我。我知道她在哭，就说：“回去吃饭吧。罗珊娜，在想什么呢？”

她好像没听见我的话。“我迷上这里了，几乎天天晚上梦见它。”忽然她指了指那片流沙，“看，多奇妙！多可怕！看起来好像有很多人在下面快被闷死了——每个人都想探出头来，但却越陷越深！”

我还没来得及开口，就听见有人叫道：

【别墅】

在郊区或风景区建造的供休养用的园林住宅。

【海湾】

海洋伸入陆地的部分，如我国的胶州湾。

【流沙】

堆积在河底或河口的松散、不稳定的沙。